



ARCIDIOCESI DI CAPUA  
CARITAS - MIGRANTES

# Centro Studi Internazionale “YAGUINE E FODE”

Centro Fernandes - Castel Volturno (CE)



LA PRIMA  
CASA  
PER  
STUDENTI  
STRANIERI  
IN  
TERRA  
DI  
LAVORO

Terra  
di  
Incontro

# IL CENTRO STUDI INTERNAZIONALE “YAGUINE E FODE”

CENTRO FERNANDES - CASTEL VOLTURNO (CE)

“*Squarciare quel velo di solitudine e isolamento in cui spesso si ritrova chi studia all'estero*” è la sfida che la Diocesi di Capua ha raccolto per contribuire al progetto della Fondazione Migrantes di creare

“una Rete per gli studenti internazionali”.

Il Centro Studi è significativamente intitolato a **YAGUINE KOITA e FODE' TOUNKARA**, due ragazzi della Guiné, di 14 e 15 anni, che nel luglio 1999 scrissero ai potenti del mondo e morirono assiderati nella stiva di un aereo.

Cuore dell'iniziativa il Centro Fernandes ed il territorio di Castel Volturno, laboratorio di nuova umanità, come amava definirlo il compianto arcivescovo Schettino. Al terzo piano della grande struttura, già simbolo dell'accoglienza in Campania, si trova un Casa par studenti universitari stranieri. Il progetto è stato sponsorizzato dalla CEI (Conferenza Episcopale Italiana) che ha riconosciuto il grande impegno della Diocesi di Capua nel campo dell'accoglienza e della promozione umana e culturale dei migranti a beneficio di tutto il territorio provinciale e regionale. Oltre l'accoglienza e l'assistenza primaria il progetto intende offrire ai migranti occasioni di emancipazione, promuovere intelligenze e professionalità capaci di gestire il proprio futuro ed essere volano di sviluppo per l'intera comunità. Primi fra tutti gli studenti universitari che sono oggetto di grande cura e attenzione da parte di Migrantes per quanto possono dare a noi restando in Italia o allo sviluppo dei loro paesi tornando a casa con un ricco bagaglio di competenze e di fiducia.



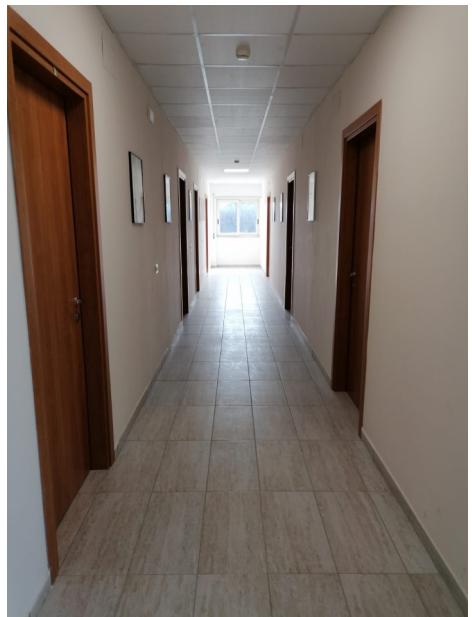
“Breaking that veil of loneliness and isolation in which those studying abroad often find themselves” is the challenge that the Diocese of Capua has taken up to contribute to the Migrantes Foundation's project of creating **“a network for international students”**.

The Study Center is significantly named after YAGUINE KOITA and FODE' TOUNKARA, two boys from Guinea, aged 14 and 15, who in July 1999 wrote to the powerful of the world and died of frostbite in the hold of an airplane. The heart of the initiative is the Centro Fernandes and the territory of Castel Volturno, a laboratory of new humanity, as the Archbishop Schettino loved to call it. On the third floor of the large structure, already a symbol of hospitality in Campania, there is a house for foreign university students. The project was sponsored by CEI (Italian Episcopal Conference) which recognized the great commitment of the Diocese of Capua in the field of welcoming and human and cultural promotion of migrants for the benefit of the entire provincial and regional territory. In addition to reception and primary assistance, the project intends to offer migrants opportunities for emancipation, promote intelligence and professionalism capable of managing their own future and being a driving force for development for the entire community. First of all the university students who are the object of great care and attention by Migrantes for what they can give to us by staying in Italy or to the development of their countries, returning home with a rich set of skills and trust.

# STRUTTURA - STRUCTURE



Il progetto consiste nella messa a disposizione di 16 mini appartamenti per studenti universitari o in attesa di qualificazione professionale. Gli appartamenti sono situati sullo stesso piano con una scala indipendente ed una Sala comune per momenti di scambio e relax. Il piano si trova all'interno del Centro Fernandes dove si svolgono varie attività di accoglienza, attività sportive e servizi per immigrati in collaborazione con altre associazioni, nazionali e locali, e le congregazioni religiose dei Comboniani e delle Suore Francescane dei Sacri Cuori.



The project consists in making 16 small apartments available for university students or those awaiting professional qualification. The apartments are located on the same floor with an independent staircase and a common room for moments of exchange and relax. The floor is located inside the Centro Fernandes where various reception activities, sports activities and services for immigrants take place in collaboration with other associations, national and local, and the religious congregations of the Comboni Missionaries and the Franciscan Sisters of the Sacred Heart;

# FINALITA' DEL CENTRO STUDI

## PURPOSE OF THE PROJECT

- Offrire supporto a Caritas Italiana nel progetto denominato “Corridoi Universitari” e partner del progetto UNICORE (UNHCR-CARITAS-GHANDY CHARITY– MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI-DIACONIA VALDESE-CENTRO ASTALLI): vitto, alloggio, accompagnamento, inserimento sociale e sostegno all'integrazione dei beneficiari.
- sostenere e promuovere gli immigrati residenti sul territorio che intendano intraprendere un corso di studi universitari o professionali con vitto, alloggio, vita comunitaria e assegnazione di borse di studio annuali.
- Promuovere la formazione culturale e professionale delle nuove generazioni di immigrati per favorire la loro emancipazione e integrazione rendendoli protagonisti attivi del cambiamento e dello sviluppo della nostra realtà multietnica.
- favorire la conoscenza delle diverse culture e lo scambio di idee tra giovani di tutto il mondo, proponendo l'idea della cittadinanza planetaria e della pace e promuovendo atteggiamenti positivi di amicizia, di apertura, di reciproco apprendimento e di dialogo.
- Attivare una vasta rete di rapporti di collaborazione, con analoghe associazioni di volontariato diffuse sul territorio nazionale e con altri enti privati e pubblici, realizzando una vera casa dei popoli



- Offer support to Caritas Italiana in the project called "University Corridors" and, partner of the UNICORE project (UNHCR-CARITAS-GHANDY CHARITY - MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS-DIACONIA VALDESE-CENTRO ASTALLI): food, accommodation, accompaniment, social integration and support the integration of the beneficiaries.
- support and promote immigrants residing in the area who intend to undertake a course of university or professional studies with food, accommodation, community life and the assignment of annual scholarships.
- Promote the cultural and professional training of the new generations of immigrants to foster their emancipation and integration by making them active protagonists of the change and development of our multi-ethnic reality.
- to improve the knowledge of different cultures and the exchange of ideas among young people from all over the world, proposing the idea of planetary citizenship and peace and promoting positive attitudes of friendship, openness, mutual learning and dialogue.
- Activate a vast network of collaborative relationships, with similar voluntary associations spread throughout the country and with other private and public entities, creating a real home for peoples

# YOUR HOUSE, YOUR ROOM



**YOU HAVE A SINGLE ROOM  
WITH BATHROOM - KITCHEN CORNER - FREE WIFI**



**“HALL”  
PC - TV  
AND  
LIBRARY**



**Wonderful  
consacrated sisters  
will help you  
for everything,  
like mothers**



# TEAM OF THE STUDY CENTER

## BISHOP OF CAPUA

Sua Ecc.

Mons. Salvatore Visco



## DIRECTOR CARITAS DI CAPUA

Don Raffaele Paolucci



## SUPERVISOR

Don Gianni Branco

Head  
of the "Social Area" of the  
Archidiocese of Capua .



## GENERAL MANAGER

Dott. Antonio Casale

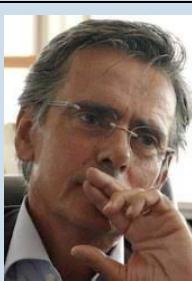
Migrantes Director  
of the Archidiocese of Capua.  
Director of the Fernandes  
Center



## EXPERT ADVISOR

Prof. Valerio Petrarca

Professor  
of Cultural Anthropology  
at the Federico II University  
of Naples.  
President of the "Terra d'In-  
contro" association



## TUTOR

Ibrahima Dore

European cultural mediator  
for interculture and social co-  
hesion



## REFERENT CARITAS CAPUA

Sig.ra Teresa Massaro

Expert  
in reception and legal  
assistance for refugees



## REFERENT CENTRO FERNANDES

Sig. Alberto Scalzo

Expert  
in migrant reception  
and theology



## CONTACT:

e mail: [info@centrofernandes.it](mailto:info@centrofernandes.it) -

Website: [www.centrofernandes.it](http://www.centrofernandes.it)

tel.: +393392166107

# IL CENTRO FERNANDES DI CASTEL VOLTURNO (CE)

E' una struttura di prima accoglienza per immigrati donata all' Arcidiocesi di Capua dalla famiglia Fernandes -Naldi e inaugurata nel 1996. E' stata delle prime grandi opere di orientamento e solidarietà realizzate con il concorso del Comune di Castel Volturno e della Regione Campania in un delle aree più fortemente segnata dalla presenza di extracomunitari. Il Centro offre vitto ed alloggio temporaneo a circa 50 immigrati e riserva ampi spazi alle attività culturali, assistenziali e ricreative. Dal giorno della sua apertura ad oggi ha offerto una serie qualificata di servizi affermando si nel territorio circostante e nel contesto regionale come uno dei poli più significativi nel campo della complessa e dinamica realtà dell'immigrazione. Il Centro, per la sua apprezzata e qualificata azione nel campo del contrasto allo sfruttamento sessuale delle cittadine straniere soggette alla Tratta e per la sua intensa attività tesa al ripristino della legalità e della pacifica convivenza fra le culture e le diverse etnie presenti sul territorio ha ottenuto un pubblico riconoscimento da parte del presidente Carlo Azeglio Ciampi che ha insignito del titolo di Cavaliere della Repubblica una suora nigeriana in missione presso il Centro.

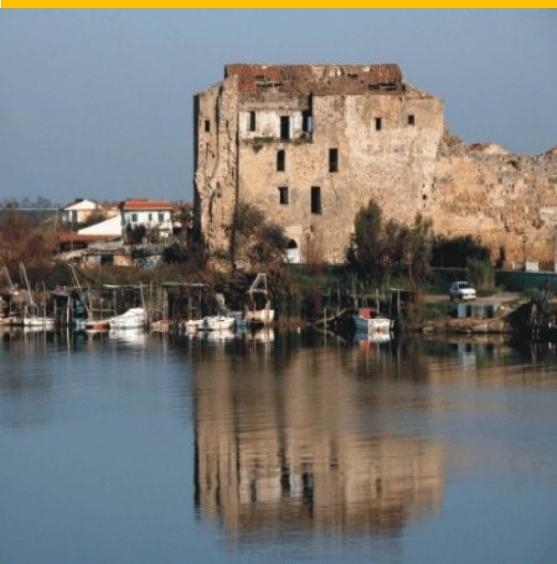


It is a reception house for immigrants donated to the Archdiocese of Capua by the Fernandes-Naldi family and inaugurated in 1996. It was one of the first major works of orientation and solidarity carried out with the competition of the Municipality of Castel Volturno and the Campania Region in one of the areas most strongly marked by the presence of immigrants. The Center offers temporary accommodation and meals to about 50 immigrants and reserves ample space for cultural, welfare and recreational activities. From the day of its opening to today, it has offered a qualified range of services, establishing itself in the surrounding area and in the regional context as one of the most significant poles in the field of the complex and dynamic reality of immigration. The Center, for its appreciated and qualified action in the field of contrasting the sexual exploitation of foreign citizens subject to trafficking and for its intense activity aimed at restoring legality and peaceful coexistence between cultures and different ethnic groups present in the area, has obtained a public recognition by the President Carlo Azeglio Ciampi who awarded the title of Knight of the Republic to a Nigerian nun on a mission to the Center.

# CITTA' DI CASTEL VOLTURNO

Castel Volturno, called simply Volturnum by the Romans.

Saracens attacked and destroyed the original settlement founded in 194, but thanks to Ferrante of Aragon, the small community became a domain of Capua in 1461. Ruins near the area of Civita, and the watchtower on the coast are indications of its past, while the marble doorway of the Church of the Annunziata gives the town a Renaissance touch. Inside the church is a precious 16th- century wooden pulpit covered with gold leaf. However, the River Volturno is the real protagonist of the area. The mouth of the river is close by, but to reach its estuary the Volturno has sliced its way through the entire province of Caserta. It has surged, flowed, and twisted for more than a hundred and eighty kilometres. The Volturno is a fast-flowing, deep, and murky river, which has rarely broken its banks. On occasion though, the warm desert wind, or scirocco, has blown through the mountains and melted the winter snows, the flow of excess water to the sea has been hindered, and the results have been devastating. In all, this river has witnessed its fair share of history, from the olden days up to the era of Garibaldi and the epic battle of 1860.



The city where you will live

# MAIN ATTRACTIONS OF CASTEL VOLTURNO

## THE HISTORY



## THE BEACH AND THE SEA

**VARICONI NATURE RESERVE.** In the town of Castel Volturno to the left of the Volturno river and near its mouth, stands the oasis of Castel Volturno, also known as the Variconi Nature Reserve, a brackish pond that is the natural habitat of some species of birds. It is a wetland of considerable naturalistic value according to the WWF, and for this reason the mouth of the Volturno Nature Reserve was established in the mid-1980s. In the nineties it became part of the Foce Volturno - Costa di Licola nature reserve which merged various territories and reserves with the aim of guaranteeing the conservation and enhancement of the natural heritage in a coordinated way.



**ECOPARCO DEL MEDITERRANEO** is a complex over 30 hectares; one of the largest parks in Italy where it is possible to live the nature and the sport harmoniously. A natural oasis, a place of dynamic physical and mental well-being where coexist movement and play, leisure and relax, learning and socializing, art and culture, nature and man. A peculiar characteristic of the wide estate is the presence of two lakes: one of more than 100,000 square meters, surrounded by dense vegetation, populated by various species of freshwater fish and marshy birds.



Castel Volturno is home to one of the most important football teams in the Italian league:  
**NAPOLI SOCCER TEAM.**  
Some of its players are part of the national team that won the 2021 European cup



**MOZZARELLA** is a type of white Italian cheese, often used as a topping for pizzas. Buffalo mozzarella is a dairy product produced with whole and fresh buffalo milk and its origins are from this territory. Infact, the ancient tradition tells that the monks of the monastery of San Lorenzo di Capua offered traveling pilgrims a cheese called "mozzarella "Or" proving ". Most likely, the term mound comes from the act of cutting off the spun dough with the index finger and thumb.

# MAIN ATTRACTIONS IN CAMPANIA REGION

Caserta is the seat of the "Luigi Vanvitelli" University where the faculty of biology is located. It is the provincial capital. It has a population of 73,581 inhabitants. The most important monument is the Royal Palace, one of the

## CASERTA the place where you will study



largest and most beautiful royal palaces in the world built by the architect "Luigi Vanvitelli" in 1759

## NAPOLI



Naples is one of the largest and most enchanting cities of art in the Mediterranean. Capital of the Campania region, it is the third largest Italian municipality after Rome and Milan. ... Naples is a city where historical and archaeological stratifications create completely unique and enchanting itineraries for visits. A place of magic, where colors, flavors, scents, culture and history mix together in an enchanting cocktail of knowledge, joy and fun. We are in the province of Naples, dominated by Vesuvius and overlooking a splendid gulf, whose beauty has been a source of inspiration for many artists.



## CAPUA



Founded by the Lombards on the site of the ancient Roman Casilinum following the destruction of Ancient Capua first and then of Sicopoli, it was the largest and most important center of Terra di Lavoro until the end of the 18th century and more generally one of the major cities of the Kingdom of Naples, by virtue of its strategic position on the Volturno river and on the ancient Via Appia and Via Casilina. City of art and studies, as well as of considerable military tradition, it is the seat of the ancient and influential Archdiocese of Capua since its transfer to the banks of the Volturno in 856, having welcomed in absolute continuity the civil and religious tradition of Capua Vetus. . It is also known for the Capuan Placito, the oldest document written in the Italian vernacular found to date. Strengthened by its past as a dominant political, military and religious center and its historical and architectural heritage, it is known as La Regina del Volturno. Since 1984 it has been the seat of the Italian Aerospace Research Center while since 1992 the Department of Economics of the Luigi Vanvitelli University of Campania has been based there.

## S. MARIA C.V.



**The Campanian Amphitheater or Capuan Amphitheater** is an amphitheater from the Roman era located in the city of Santa Maria Capua Vetere - coinciding with the ancient Capua - second in size only to the Colosseum in Rome, for which it probably served as a model.

## DISTANCES AND GEOGRAPHY

**La distanza del percorso stradale da Castel Volturno a Roma è di 210,16 km**  
La distanza Roma - Castel Volturno in linea retta è di 154,63 km

**La distanza del percorso stradale da Castel Volturno a Napoli è di 40,83 km**  
La distanza Napoli - Castel Volturno in linea retta è di 34,11 km

**La distanza del percorso stradale da Castel Volturno a Caserta è 37 km.**  
La distanza tra Caserta e Castel Volturno in linea retta è di 33 km.

**The distance of the road route from Castel Volturno in Rome it is 210.16 km**

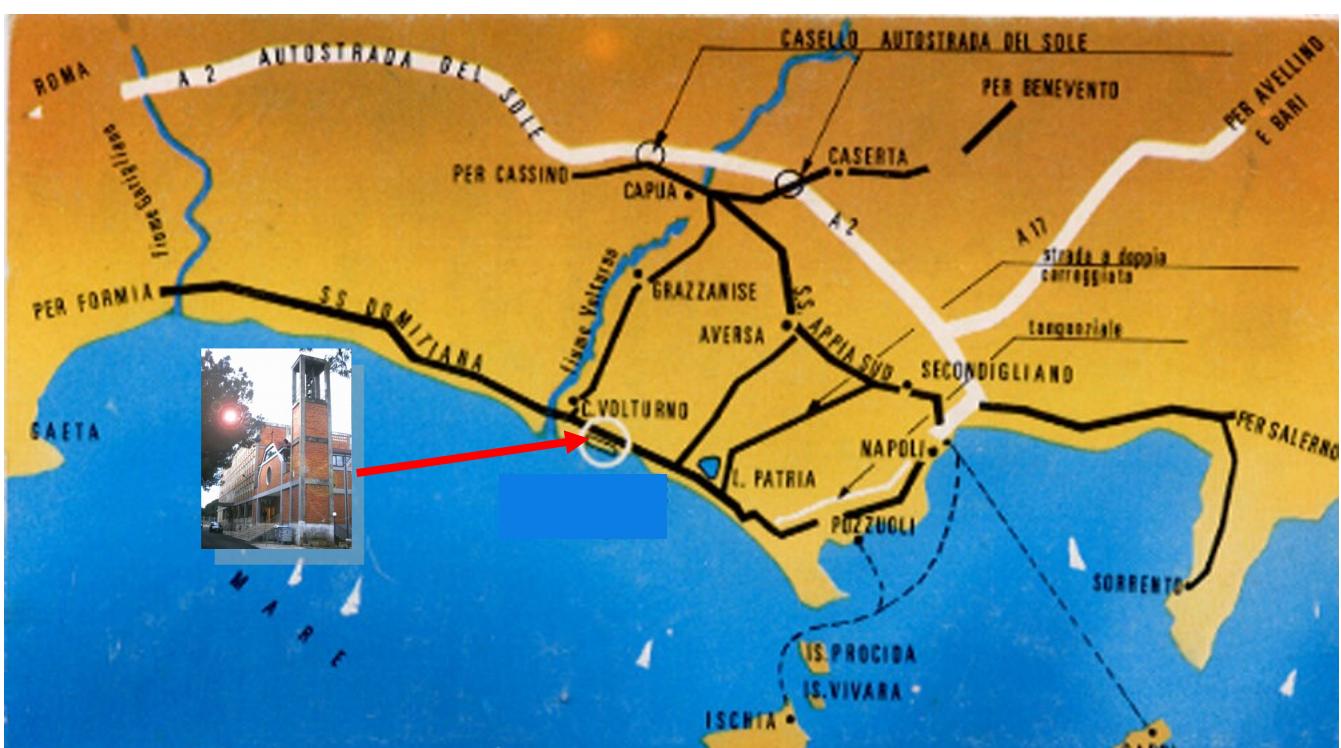
The distance Rome - Castel Volturno in a straight line is 154.63 km

**The distance of the road route from Castel Volturno in Naples it is 40.83 km**

The distance Naples - Castel Volturno in a straight line is 34.11 km

**The distance of the road route from Castel Volturno to Caserta It is 37 km.**

the distance Caserta and Castel Volturno in a straight line is 33 km.



# The young boys of Guinea Conakry's letter

Loro eccellenze i signori membri e responsabili dell'Europa,

Abbiamo l'onorevole piacere e la grande fiducia di scrivervi questa lettera per parlarvi dello scopo del nostro viaggio e della sofferenza di noi bambini e giovani dell'Africa. Ma prima di tutto, vi presentiamo i nostri saluti più squisiti, adorabili e rispettosi, a tale fine, siate il nostro sostegno e il nostro aiuto, siatelo per noi in Africa, voi ai quali bisogna chiedere soccorso: ve ne supplichiamo per l'amore del vostro bel continente, per il vostro sentimento verso i vostri popoli, le vostre famiglie e soprattutto per l'amore per i vostri figli, che voi amate come la vita. Inoltre per l'amore e la timidezza del nostro creatore Dio onnipotente che vi ha dato tutte le buone esperienze, la ricchezza e il potere per costruire e organizzare bene il vostro continente e farlo diventare il più bello e ammirabile tra gli altri. Signori, membri e responsabili dell'Europa, è alla vostra solidarietà e gentilezza che noi gridiamo aiuto in Africa. Aiutateci, soffriamo enormemente in Africa, aiutateci, abbiamo dei problemi e i bambini non hanno diritti. A livello dei problemi abbiamo: la guerra, la malattia, il cibo etc.; quanto ai diritti dei bambini in Africa, e soprattutto in Guinea, abbiamo molte scuole con una grande mancanza di istruzione e di insegnamento, salvo nelle scuole private dove si può avere una buona istruzione e un buon insegnamento, ma ci vogliono molti soldi, e i nostri genitori sono poveri, in media ci danno da mangiare. E poi non abbiamo scuole di sport come il calcio, il basket, il tennis etc. Dunque in questo caso noi africani, e soprattutto noi bambini e giovani africani, vi chiediamo di fare una grande organizzazione utile per l'Africa perché progredisca. Dunque se vedete che ci sacrificiamo e rischiamo la vita è perché soffriamo troppo in Africa e abbiamo bisogno di voi per lottare contro la povertà e mettere fine alla guerra in Africa. Ciononostante noi vogliamo studiare e noi vi chiediamo di aiutarci a studiare per essere come voi in Africa infine: vi supplichiamo di scusarci moltissimo di avere osato scrivervi questa lettera in quanto voi siete degli adulti a cui noi dobbiamo molto rispetto. E non dimenticate che è con voi che noi dobbiamo lamentare la debolezza della nostra forza in Africa.



*Written by  
two Guinean  
children:  
Yaguine Koïta  
and  
Fodé Tounkara*

Your Excellencies, Messrs Members and Persons in charge for Europe,

We have the honourable pleasure and the great trust of writing you this letter in order to speak to you about the aim of our journey and the suffering of us, children and young people of Africa. But, first of all, we present to you our most exquisite, adorable, and respectful salutations in life. For that purpose, be our support and our help. You are for us in Africa those to whom relief is to be requested. We beg you for the love for your beautiful continent, for your feeling towards your peoples, your families, and above all for the affinity and love for your children, whom you love just as life. Besides for the love and the timidity of our Creator the Almighty God who gave you all the good experiences, wealthy, and power to well build and well organize your continent so that it becomes the most beautiful and admirable among the others. Messrs Members and Persons in charge of Europe, we in Africa invoke your solidarity and kindness to get relief. Help us! Here in Africa we immensely suffer. Help us. We have many problems and some lack of children's rights. Among the problems we have: war, illness, nutrition, etc. As regards the children's rights, in Africa, and in Guinea especially, we have schools but there is a serious lack of education and teaching, except the private schools where you can have good education and good teaching. But you need much money and our parents are poor even though they do their best to feed us. Besides we don't have sport schools where we can practice soccer, basket, tennis, etc. Therefore in this case we, the Africans, and above all the African children and young people, ask you to make a great effective organization for Africa to allow it to progress. Therefore, if you see that we sacrifice ourselves and risk our lives this is because we suffer too much in Africa and we need you to fight against poverty and to put an end to war in Africa. Nevertheless, we want to study and we ask you to help us study in order to be in Africa just as you are.

Finally, we beg you to forgive us very very much for daring to write this letter because you are great personalities to whom we owe much respect. And do not forget that it is to you whom we have to deplore the frailty of our strength in Africa.

**Written by two Guinean children: Yaguine Koïta and Fodé Tounkara**